

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 106 (1980)
Heft: 13: SIA, no 3, 1980

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 13/80

26 juin 1980

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de la
SIA,

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC).

Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et
architectes suisses », tirés à part,
renseignements :

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA
rédacteur

Impression :

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus
qu'après accord avec la
rédaction

La reproduction même partielle
du texte et des illustrations n'est
autorisée qu'avec l'accord de la
rédaction et l'indication de la
source.

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-
Un an, étranger Fr. 84.-
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente
au numéro, changement
d'adresse, expédition, etc.
à Imprimerie La Concorde,
case postale 330, 1010 Lausanne.
Tél. (021) 33 31 41.

Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich
Tél. (01) 26 97 40

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,
CH-8021 Zürich
Tél. (01) 201 55 36

Número 23/80

Architektur — Partner der
Raumplanung. Von Dieter
Wronsky, Arlesheim 549
Mangelhafte Sanierung eines
gerissenen Aussenwärme-
dämmsystems. Von
H. R. Preisig, Dübendorf 557
Die neuen Berechnungs-
grundlagen für Kranbahnen.
Von Beat Schneeberger,
Bern 559

Número 24/80

Sind die heute in der Praxis
verwendeten Spitzenab-
flusswerte zu hoch ? Von
Peter Kaufmann und Hans
Ellenberger, Bern 571
Gewässerschutz im Um-
bruch ? Von
Bruno Milani, Bern 578
Die Gefahr der Betonkar-
bonatisierung. Von Charles
Merminod, Genf 582
Kohleveredlung — eine
Alternative zum Oel ?
Von Horst Pommer,
Ludwigshafen 584

Sommaire

Concours	B53
Carnet des concours	B54
EPFL	B54
Bibliographie	B54, 190
Transports	
Le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Zurich	161
Industrie et technique	182
Informations SIA	183
Journées SIA 1981, Baden	
Conditions à remplir pour l'admission à la SIA comme membre individuel	
Portefeuille des mandats et degré d'occupation des bureaux d'études	
Nouvelles brèves	
Normes et recommandations SIA concernant la technique énergétique	
Documentation SIA	
Calendrier des manifestations SIA	
Communications SVIA	190
Produits nouveaux	B55
Congrès	B56
EPFZ	B56
Documentation générale	B56

Dans le prochain numéro :

Les centrales du complexe
de la Baie James

Les critères de rupture
en analyse des contraintes (suite)

Couverture



Ytong, une contribution à l'éco-
nomie d'énergie, éprouvé depuis
plus de 50 ans.
Le matériau de construction idéal
pour toutes les zones climatiques.

Ytong est un béton cellulaire
durci à l'autoclave, fabriqué à
partir d'un matériau de base si-
licieux (sable), du ciment, de la
chaux et d'un agent gonflant
(poudre d'aluminium).
Maçonnerie Ytong = isolation
thermique élevée.
Valeur K 0,37 Kcal/h m² °C.

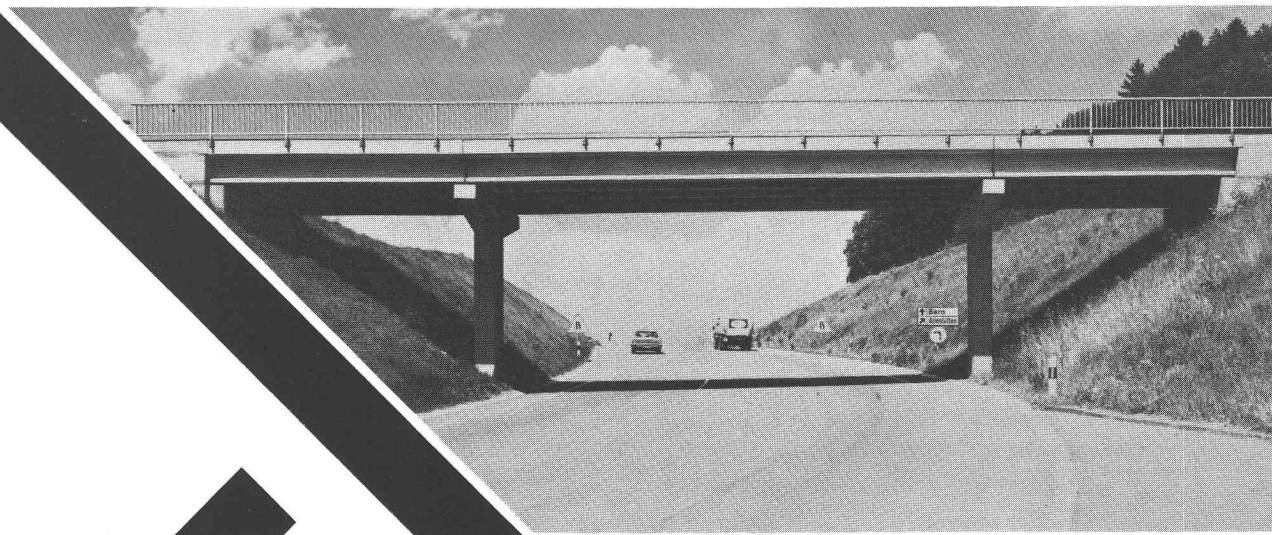
Ytong convient à la construction
de murs extérieurs et intérieurs
(porteurs ou non porteurs), de
murs de sous-sol, de toitures et de
plancher, c'est-à-dire de pavillons
familiaux ou d'immeubles com-
plets.

Ytong, l'élément idéal pour
— constructions nouvelles et an-
ciennes,
— rénovations,
— agrandissements.
Certains matériaux ne sont prévus
que pour un seul usage. Ce n'est
pas le cas de Ytong, l'élément de
construction comportant toutes les
propriétés techniques adaptées à
tous les usages :
pour une maison cosuée avec une
isolation thermique optimale,
pour un garage à construire rapi-
dement,
pour une température idéale et
constante dans la cave,
pour l'aménagement des combles,
pour procurer plus de confort,
ou bien l'extension de locaux
existants,

Ytong est adapté à tous ces usa-
ges.
Il retient la chaleur, absorbe le
son, garantit la stabilité, raccour-
cit le temps de construction et
abaisse le coût : voilà tous ses
avantages.
Prenez la peine de vous informer.
Non seulement sur Ytong, car
plus vous en connaîtrez sur d'au-
tres matériaux, mieux vous appré-
cierez Ytong.
Ytong signifie vivre mieux et plus
agréablement.

Informations et vente par les mar-
chands de matériaux de construc-
tion ou par

Ytong Zurich SA,
Grütlistrasse 44, 8002 Zurich,
Téléphone (01) 202 35 71.



PREBETON S.A.
Matériaux de construction

Zone industr. de Bois-Genoud · 1023 Crissier · Têlex 24 766 · Tél. (021) 34 97 21

La grande expérience de notre bureau technique, de nos ateliers de production et de nos équipes de montage, nous permettent de résoudre tous les problèmes dans les domaines de la construction de ponts, tunnels et galeries, de halles industrielles, d'éléments de façades. Vous avez la créativité, nous pouvons la réaliser.

B432

La Caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI ~ une alternative pour votre prévoyance du personnel !

● Le but

La prévoyance sans lacune pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité pour les employés des associations techniques (la qualité de membre peut aussi être maintenue en cas de changement de profession)

● Les avantages

La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI est une organisation d'entraide des associations techniques ayant sa propre administration (composition paritaire d'employeurs affiliés et de collaborateurs assurés)

● La sécurité

est garantie par la structure actuarielle et des conseils réguliers par des experts neutres; par la réassurance ainsi que grâce à la tenue du secrétariat et le placement des fonds de prévoyance par une société fiduciaire parmi les plus grandes et les plus réputées de Suisse, disposant de spécialistes dans tous les domaines.

Demandez d'autres informations auprès de la:

Caisse de prévoyance
SIA UTS FAS FSAI
Waisenhausplatz 25
Case postale 2613
3001 Berne, Tél. 031/22 90 52

Veuillez me donner des renseignements plus détaillés:

Nom: _____

Prénom: _____

Rue: _____

NP/Lieu: _____



*Traditionelle Farbe, weil das Auge mit ihr vertraut ist.
Une teinte traditionnelle car familière à l'œil.*



*Bewährtes Material, weil es mit unserem Klima vertraut ist.
Un matériau éprouvé car adapté à nos climats.*

Wir präsentieren

Altrot

Die Farbe, die selbst kritischen Blicken standhält. Die Farbe, die eine optimale Integration ermöglicht.

Die Farbe, die ab heute das Sortiment aller unserer Bedachungsmaterialien erweitert.

*Verlangen Sie Farbmuster
Schiefer, Structa und Ondapress*

Nous vous présentons

Rouge antique

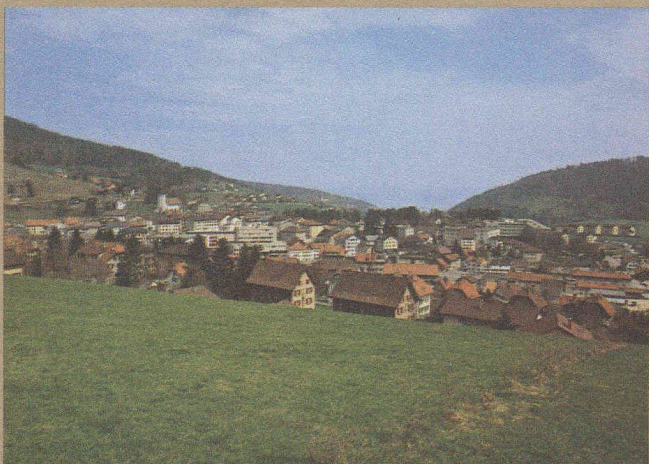
La teinte qui supporte même les regards critiques. La teinte qui permet aussi une intégration optimale.

La teinte qui élargit aujourd'hui l'assortiment de tous nos matériaux de couverture.

*Demandez des échantillons.
Ardoises, Structa et Ondapress.*

Eternit®

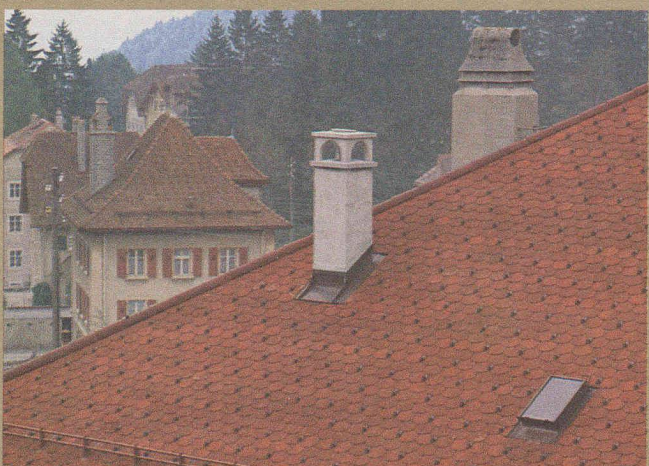
*Eternit AG • 8867 Niederurnen • 058 23 11 11
Durisol Villmergen AG • 5612 Villmergen • 057 6 37 81
Eternit SA • 1530 Payerne • 037 61 11 71*



*Aus der Ferne
Vue de loin*



*Aus gewisser Distanz
Vue d'une certaine distance*



*Aus der Nähe
Vue de près*



*Unter der Lupe
Sous la loupe*

Wir präsentieren **Altrot**

*Die Farbe, die selbst kritischen Blicken standhält.
Die Farbe, die eine optimale Integration ermöglicht.*

*Die Farbe, die ab heute das Sortiment aller unserer
Bedachungsmaterialien erweitert.
Verlangen Sie Farbmuster – Schiefer, Structa und Ondapress*

Nous vous présentons **Rouge antique**

*La teinte qui supporte même les regards critiques.
La teinte qui permet aussi une intégration optimale.*

*La teinte qui élargit aujourd'hui l'assortiment
de tous nos matériaux de couverture.
Demandez des échantillons – Ardoises, Structa et Ondapress.*

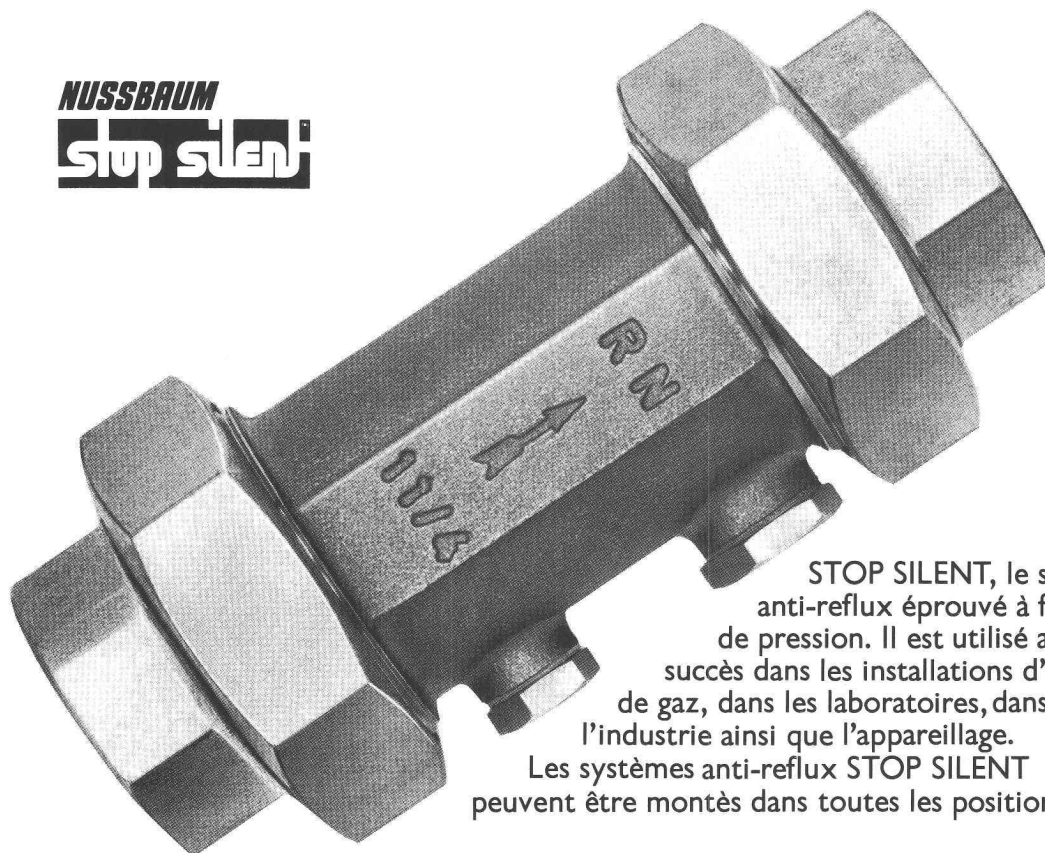
Eternit®

Eternit AG • 8867 Niederurnen • 058 23 11 11
Durisol Villmergen AG • 5612 Villmergen • 057 6 37 81
Eternit SA • 1530 Payerne • 037 61 11 71

Des décennies de succès dans la fabrication de robinetterie sanitaire - voilà la meilleure preuve d'efficacité.

NUSSBAUM fabrique depuis 75 ans de la robinetterie sanitaire pour réduire la pression, régler le débit, arrêter et distribuer de l'eau. Par exemple:

NUSSBAUM
stop silent



STOP SILENT, le système anti-reflux éprouvé à faible perte de pression. Il est utilisé avec grand succès dans les installations d'eau et de gaz, dans les laboratoires, dans l'industrie ainsi que l'appareillage. Les systèmes anti-reflux STOP SILENT peuvent être montés dans toutes les positions.

Pour tous vos problèmes de robinetterie, consultez NUSSBAUM!

NUSSBAUM

R. Nussbaum SA
Fonderie et robinetterie

4600 Olten I
Martin-Disteli-Strasse 26
Téléphone 062/21 33 33

8045 Zurich
Eichstrasse 23
Téléphone 01/35 33 93

4005 Bâle
Hammerstrasse 174
Téléphone 061/32 96 06

1000 Lausanne 7
12, chemin des Avelines
Téléphone 021/36 61 47

Coupon

A adresser à:
R. NUSSBAUM SA, Robinetterie
Martin-Disteli-Strasse 26, 4600 Olten

- ☐ Veuillez nous remettre votre documentation sur le système anti-reflux **stop silent** IAS 80
- ☐ Nous désirons recevoir la visite de votre représentant sans engagement de notre part

Maison: _____

Adresse: _____

Personne compétente: _____

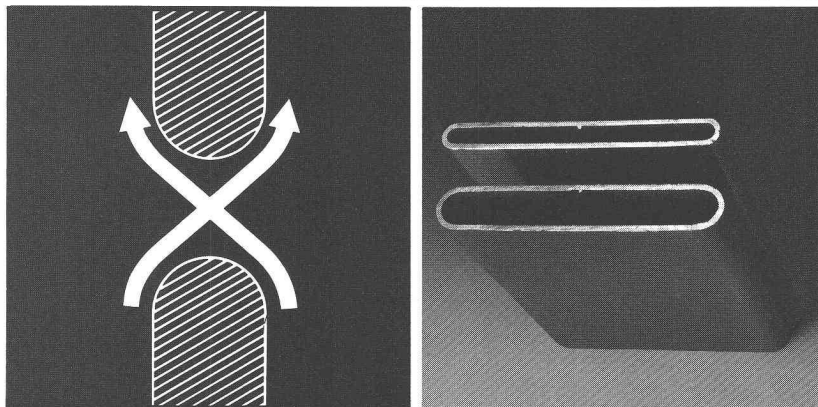
Date: _____

Signature: _____

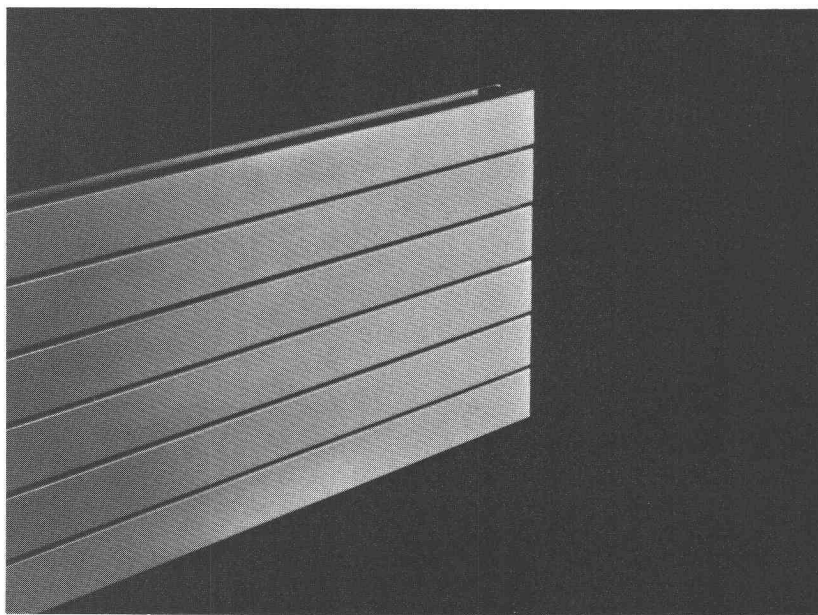
révolutionnaire

De nouveau RUNTAL

Runtal-Jet avec effet X:



Design léger
mais encore plus
résistant



Nouveautés techniques:

Le système de chauffage optimisé pour la basse température et les énergies de remplacement.

- Inégalé par son émission calorifique. Majorations d'émissions pouvant atteindre 25% grâce aux tubes ovales-ultra plats espacés (comparé aux panneaux conventionnels)
- Inégalé par sa vitesse de réaction: donc nette diminution de la consommation d'énergie.

- Inégalé comme radiateur «RBT»; avec sa très faible contenance d'eau, l'émission calorifique de sa surface de chauffe est parfaite pour tout écart de température.

- Inégalé pour l'ambiance de confort qu'il crée
- Modèles et brevets internationaux déposés.

JET-X – le nouveau panneau révolutionnaire de RUNTAL.

Runtal
2000 Neuchâtel
Route des Palaises 7
Tél. 038 · 25 92 92
Télex 3 51 65
9500 Wil SG
Toggenburgerstrasse 132
Tél. 073 · 23 44 44
Telex 77 3 45

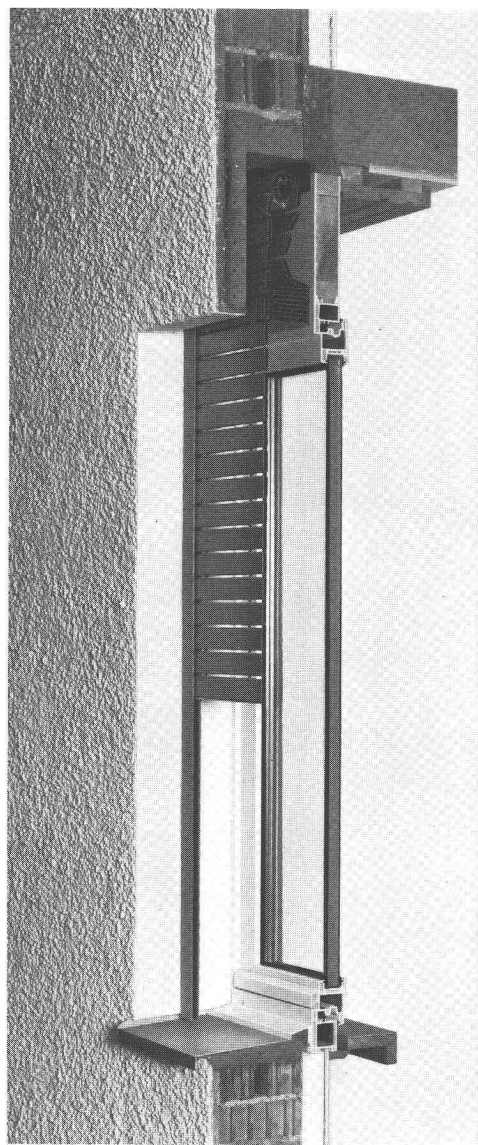
“RBT”

Radiateur à basse température

STORES GRIESSER la solution de vos problèmes!

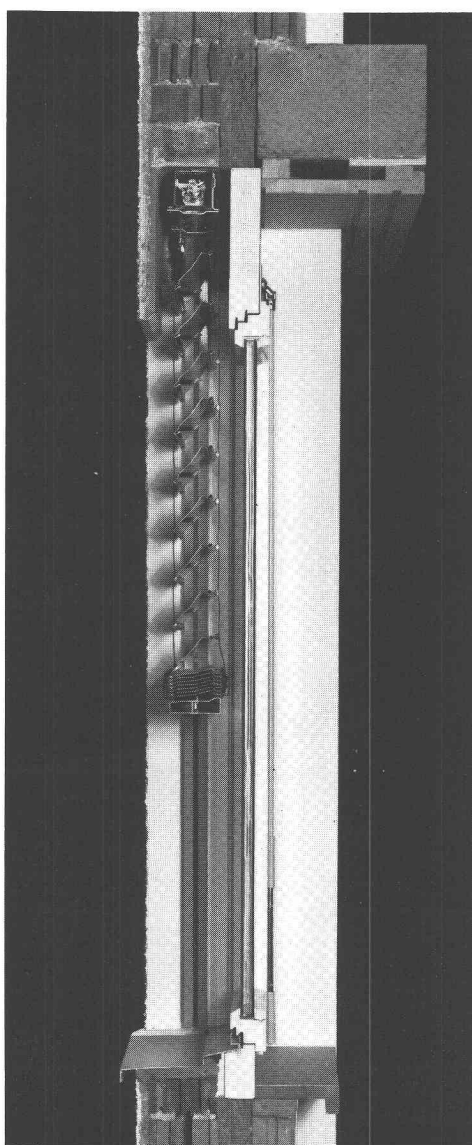
Griesser connaît les désirs des architectes, promoteurs et usagers. Ces dernières années, Griesser a mis au point et sorti des produits

- permettant une **excellente isolation** et faciles à poser, car ils se montent tout simplement devant la fenêtre.
- peu exigeants en entretien, de longue durée et donc **économiques**.
- automatiquement verrouillés en position basse, et répondant donc aux besoins croissants de **sécurité personnelle**.



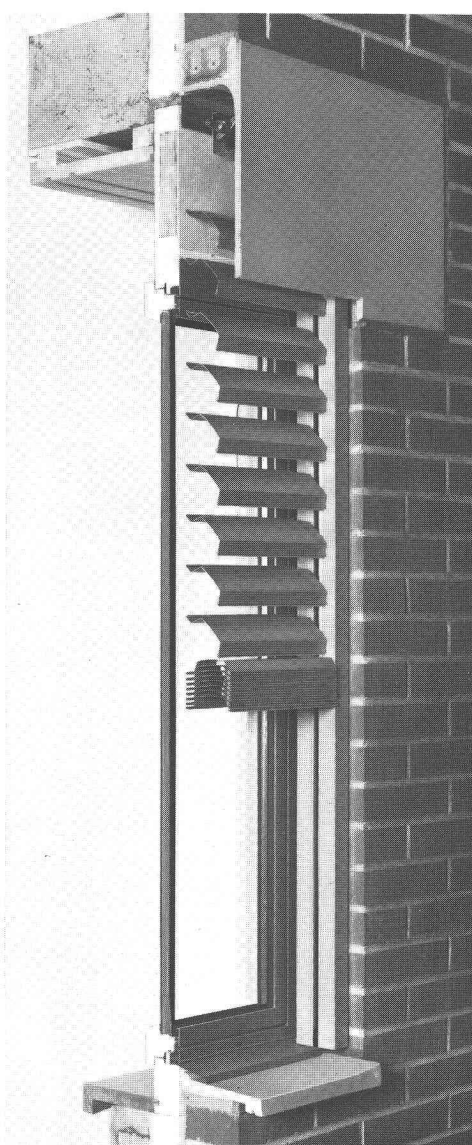
Volet roulant empilable ROLPAC®

Le volet roulant qui supprime les problèmes d'isolation en même temps que le point faible formé par le caisson. La solution la plus économique pour les maisons d'habitation. La nouveauté la plus réussie dans ce secteur depuis 20 ans!



Store vénitien à câble d'acier GRI-NO-TEX®

Le nouveau store vénitien remplissant les mêmes fonctions que le tout-métal, mais d'exécution plus légère. Stabilité et longévité accrues grâce au remplacement des éléments de liaison en textile par des raccords métalliques. Le store hautes performances à prix avantageux.



Store tout métal METALUNIC®

Store tous usages groupant les fonctions du store vénitien et du volet roulant. Parfait de forme et résistant aux tempêtes. Le store qui répond aux plus hautes exigences, et le prouve depuis bientôt 10 ans.

N'hésitez pas à nous demander notre documentation ou une offre sans engagement, ou adressez-vous simplement à notre agence la plus proche. Nos spécialistes se feront un plaisir de vous conseiller.

Principaux domaines d'utilisation

	ROLPAC®	GRI-NO-TEX®	METALUNIC®
Maisons d'habitation	●	●	●
Ecoles		●	●
Hôpitaux		●	●
Foyers et cliniques	●	●	●
Bâtiments commerciaux		●	●
Bâtiments administratifs		●	●
Bâtiments industriels	●	●	●

Succursales et représentations:

BÂLE 061/30 10 30 ● BERNE 031/25 28 55 ● CADENAZZO 092/62 23 38 ● COIRE 081/24 10 68 ● GENÈVE 022/43 95 77 ● KREUZLINGEN 072/72 50 56 ● LAUSANNE 021/26 18 40 ● LUCERNE 041/22 72 42 ● NEUCHÂTEL 038/25 96 12 ● NIEDERLENZ AG 064/51 51 71 ● OBERWIL BL 061/30 10 30 ● ST-GALL 071/25 66 65 ● SIERRE 027/55 07 54 ● THOUNE 033/36 36 44 ● WINTERTHOUR 052/25 60 21 ● ZÜRICH 01/241 73 33

GRIESSER

GRIESSER SA 8355 AADORF
052 / 47 25 21

**Schweizer
Ingenieur und
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

**Ingénieurs
et architectes
suisses**

Bulletin technique
de la Suisse Romande

**Ingegneri
e architetti
svizzeri**

Bollettino tecnico

paraît un jeudi sur deux

Seul périodique professionnel romand
pour les ingénieurs et les architectes

- Pour compléter votre information,
- Pour augmenter l'impact
de vos annonces:

**Schweizer
Ingenieur und
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

Organe professionnel de langue
allemande des ingénieurs et des
architectes suisses

**Schweizer
Ingenieur und
Architekt**

Case postale
8021 Zurich

**Ingénieurs
et architectes
suisses**

Av. de Cour 27
1007 Lausanne

Deux périodiques, deux rédactions
indépendants au service des mêmes
professions, dans toute la Suisse !

Régie des annonces **Iva**

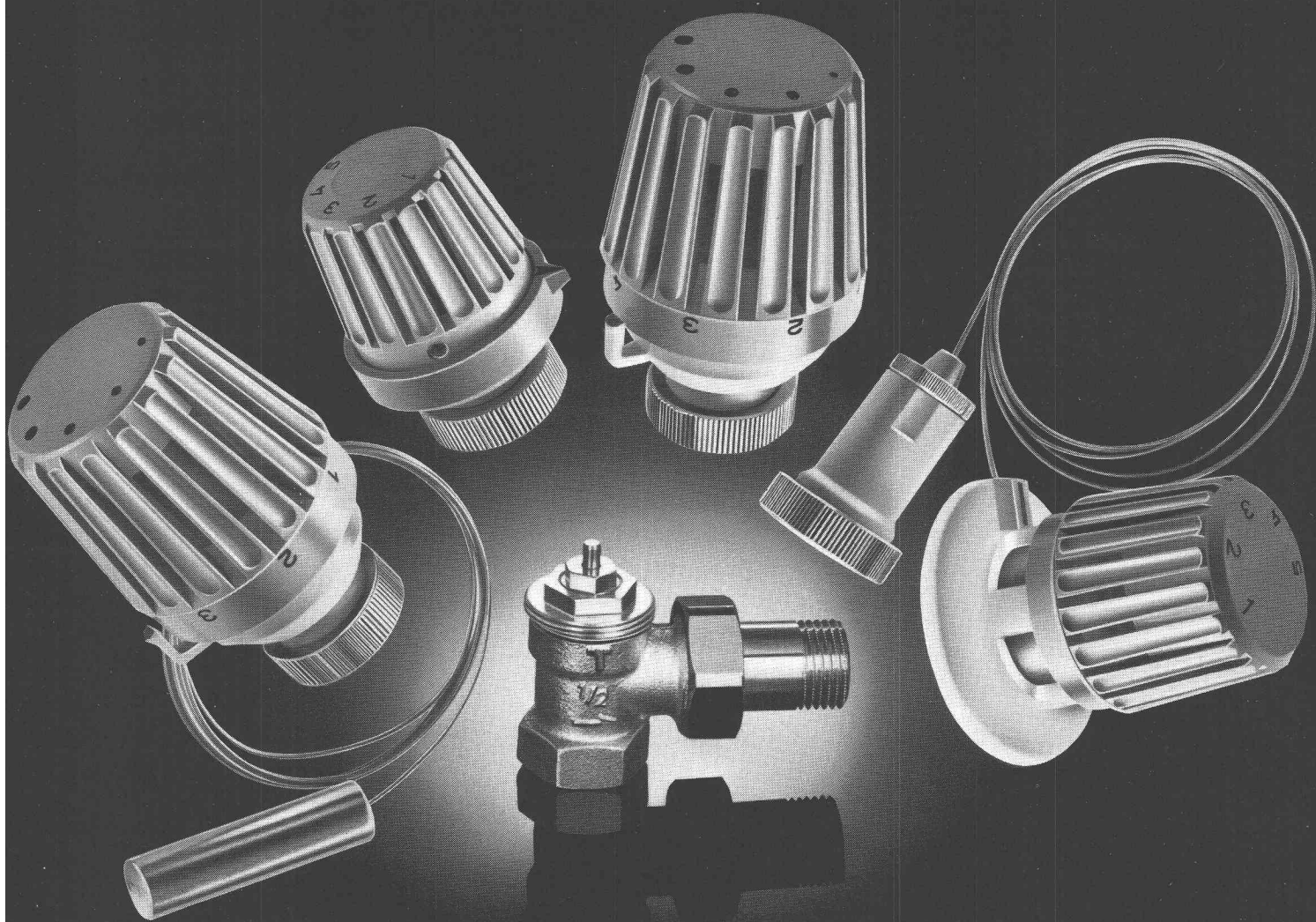
IVA SA de publicité
internationale
1004 Lausanne,
19, av. de Beaulieu,
tél. (021) 37 72 72

Siège central :
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16,
tél. (01) 26 97 40

Vannes thermostatiques de radiateur

ne devraient manquer
dans aucune offre.

Oederlin présente
l'assortiment attractif pour
anciennes et nouvelles installations.



Demandez notre documentation

OEDERLIN + CIE

Oederlin + Cie SA
Robinetterie
CH-5401 Baden
Téléphone 056 82 01 01

Hoval

Distributeur: Hoval Herzog SA
Av. J.-J. Mercier 2
CH-1003 Lausanne
Téléphone 021 20 40 51

« DOUBLISOL »

Un nouveau produit de qualité de :

Durisol

Pour murs de façade :

doublage + isolation

en un seul élément

Gain de temps

Facilité de montage

Demandez renseignements à :



Veuillez m'envoyer toute documentation sur vos nouveaux blocs « Doublisol »

Adresse : _____

Durisol

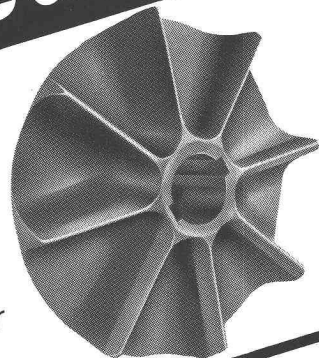
Villmergen S. A.

Case postale 188

1000 Lausanne 13

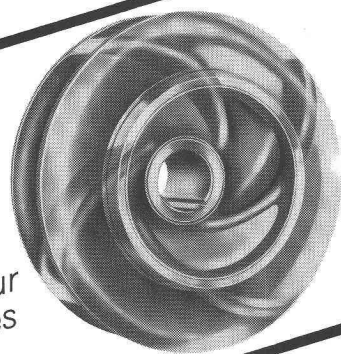
☎ (021) 27 74 24/25

**Nous sommes
spécialisés en
matière de
pompage difficile.**



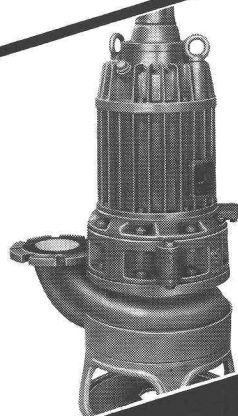
Pompe-TURO

Avec passage libre, pour
suspensions délicates,
non engorgeable.



Pompe-EGGER

A haut rendement. Pour
suspensions cristallines
et liquides aérés.
Effet de mélange.



Pompe submersible

résistant à l'abrasion,
protégé contre la marche
à sec, non engorgeable.

EGGER

**Cressier
Mannheim
Mailand**

Emile Egger & Cie SA
Fabrique de pompes et de machines
2088 Cressier NE/Suisse
Tél. 038 48 11 22, Télex 35 20 7

Nos ingénieurs connaissent la
solution à vos problèmes